

COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

A – BASIC INFORMATION

Document Number	COFI/2022/10
Document Title	Decisions and recommendations of the Eleventh Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture
Commenting Member	Mexico
Referred paragraph numbers (if applicable)	-

B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

México recibe con agrado el informe de la 11ª Reunión del Subcomité de Acuicultura celebrado de manera virtual los días 24 al 27 de Mayo del 2022 y agradece a la República de Sudáfrica por haber servido como Presidente de dicha sesión.

Nuestro país confirma su compromiso para hospedar la 12ª Reunión del Subcomité de Acuicultura en el 2023 y agradecemos el nombramiento del Sr. Edgar Edmund Lanz Sánchez como Presidente de la misma.

Expresamos nuestro apoyo a FAO para continuar trabajando en la implementación de los compromisos definidos en su Marco Estratégico y alentamos el trabajo relacionado con una “economía azul”.

Reconocemos la importancia creciente que la acuicultura tiene para la seguridad alimentaria mundial, por lo que consideramos que FAO debe de continuar con sus esfuerzos para asegurar que esta actividad se lleva a cabo de manera sustentable, para que el comercio de los productos derivados de esta actividad se realicen bajo normas éticas y transparentes y que los beneficios de la actividad se reflejen en mejora de las condiciones de vida, particularmente de los productores primarios.

Vemos con preocupación, la disminución en la participación de países miembros en las conversaciones para la definición de un Código de Conducta para Pesquerías Responsables (CCRF), por lo que invitamos a todos a redoblar esfuerzos en esta materia.

Dados que algunos de los impactos del cambio climático, afectan las dinámicas poblacionales y procesos biológicos de las especies acuáticas, invitamos a FAO a fortalecer sus esfuerzos para fomentar el estudio de los impactos del cambio climático en las dinámicas poblacionales y en la biología de especies, y así poder realizar acciones de prospección que permitan que la acuicultura continúe su desarrollo en años por venir.

En relación con el inciso 24 del documento, consideramos que el llevar a cabo la conferencia propuesta en el 2030 sería tarde para revisar los avances en la implementación de la Agenda 2030 pues el 2030 representa el punto final de estas metas. Por lo tanto, sugerimos se explore la posibilidad de llevar a cabo la conferencia propuesta en el 2026 o 2027, lo que permitiría contar con 2 o 3 años para corregir el rumbo y alcanzar el 2030 con un mayor nivel de cumplimiento de las metas.

Con esto México endosa el reporte del 11ª Sesión del Subcomité de Acuicultura.

C – REPLY BY THE SECRETARIAT

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Secretariat appreciates Mexico's comments for reiterating the commitment to host the 12th Session of the Sub-Committee on Aquaculture, the nomination by Mexico, and subsequent election by the Sub-Committee on Aquaculture of Mr Edgar Edmund Lanz Sánchez as Chair of the 12th session, and the approval of the report of the 11th Session.

The Secretariat acknowledges Mexico's concern about the declining participation response rate in the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF) questionnaire and its demand for COFI members to improve their efforts in this respect.

The Secretariat acknowledges the need to promote the sustainable growth of aquaculture in all its components, including the need to increase efforts to include studies on the effects of climate change on future development.

Regarding the upcoming Global Conference on Aquaculture, the Secretariat has taken note of the suggestion to have it before 2030 to give time for course corrections before the Agenda 2030 deadline and looks forward to receiving additional instructions from COFI on the topic.

D – TRANSLATION OF THE COMMENT

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	<p>Mexico welcomes the report of the 11th Meeting of the Sub-Committee on Aquaculture, held virtually between 24-27 May 2022, and thanks the Republic of South Africa for serving as Chair for this session.</p> <p>Our country confirms its commitment to host the 12th Meeting of the Sub-Committee on Aquaculture in 2023 and appreciates the appointment of Mr. Edgar Edmund Lanz Sanchez as Chair of the meeting.</p> <p>We express our support for FAO to continue working on the implementation of the commitments defined in its Strategic Framework, and encourage the work related to the "blue economy".</p> <p>We recognise the growing importance of aquaculture for world food security, and therefore believe that FAO should continue its efforts to ensure that this activity is carried out in a sustainable manner, that trade in products derived from this activity is carried out under transparent and ethical rules, and that the benefits of this activity are able to improve living conditions, particularly for primary producers.</p> <p>We are concerned about the decrease in the participation of member countries in the talks for the development of a Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF), and we invite all to redouble their efforts in this area.</p> <p>Given that some of the impacts of climate change affect the population dynamics and biological processes of aquatic species, we invite FAO to strengthen its efforts to promote the study of the impacts of climate change on the population dynamics and biological processes of species, and thus be able to carry out forward-looking activities that will allow aquaculture to continue its development in the years to come.</p> <p>In relation to paragraph 24 of the document, we consider that holding the proposed conference in 2030 would be too late to be able to review progress in the implementation of the 2030 Agenda, as 2030 is the end date for these goals. We therefore suggest exploring the possibility of holding the proposed conference in 2026 or 2027, which would allow 2 or 3 years to correct course and reach 2030 with a higher level of compliance with the targets.</p> <p>With this Mexico endorses the report of the 11th Session of the Sub-Committee on Aquaculture.</p>
SPANISH	(original)

Le Mexique se félicite du rapport de la 11e réunion du Sous-comité de l'aquaculture qui s'est tenue virtuellement du 24 au 27 mai 2022 et remercie la République d'Afrique du Sud pour avoir assuré la présidence de ladite session.

Notre pays confirme son engagement à accueillir la 12e réunion du Sous-comité de l'aquaculture en 2023 et nous apprécions la nomination de M. Edgar Edmund Lanz Sánchez en tant que président.

Nous exprimons notre soutien à la FAO pour continuer à travailler sur la mise en œuvre des engagements définis dans son Cadre stratégique et nous encourageons les travaux liés à une "économie bleue".

Nous reconnaissons l'importance croissante de l'aquaculture pour la sécurité alimentaire mondiale, pour laquelle nous pensons que la FAO doit poursuivre ses efforts pour que cette activité soit menée de manière durable, que le commerce des produits dérivés de cette activité se réalise selon des normes éthiques et transparentes et que les bénéfices de l'activité se traduisent par l'amélioration des conditions de vie, en particulier des producteurs primaires.

Nous constatons avec inquiétude la diminution de la participation des pays membres aux conversations pour le développement du Code de conduite pour une pêche responsable (CCPR), pour lequel nous invitons chacun à redoubler d'efforts en la matière.

Étant donné que certains des impacts du changement climatique affectent la dynamique des populations et les processus biologiques des espèces aquatiques, nous invitons la FAO à renforcer ses efforts pour promouvoir l'étude des impacts du changement climatique sur la dynamique des populations et la biologie des espèces, et ainsi être en mesure mener des actions de prospection permettant à l'aquaculture de poursuivre son développement dans les années à venir.

En ce qui concerne le paragraphe 24 du document, nous estimons que la tenue de la conférence proposée en 2030 serait trop tardive pour examiner les progrès accomplis dans la mise en œuvre de l'Agenda 2030, puisque 2030 représente le point final de ces objectifs. Par conséquent, nous suggérons d'explorer la possibilité de tenir la conférence proposée en 2026 ou 2027, ce qui laisserait 2 ou 3 ans pour rectifier le cap et atteindre 2030 avec un niveau plus élevé d'atteinte des objectifs.

Avec cela, le Mexique approuve le rapport de la 11e session du Sous-Comité de l'aquaculture.

ترحب المكسيك بتقرير الاجتماع الحادي عشر للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية الذي عقد في الفترة من 24 إلى 27 مايو 2022 وتشكر جمهورية جنوب إفريقيا على توليها رئاسة هذه الدورة.

يؤكد بلدنا التزامه باستضافة الاجتماع الثاني عشر للجنة الفرعية لتربية الأحياء المائية في عام 2023 ونقدر تعيين السيد إدغار إدموند لانز سانشيز رئيساً لها.

نعرب عن دعمنا لمنظمة الأغذية والزراعة لمواصلة العمل على تنفيذ الالتزامات المحددة في إطارها الاستراتيجي ونشجع العمل المتعلق "بالاقتصاد الأزرق".

نحن ندرك الأهمية المتزايدة لتربية الأحياء المائية بالنسبة للأمن الغذائي العالمي، والتي من أجلها نعتقد أنه يجب على منظمة الأغذية والزراعة أن تواصل جهودها لضمان تنفيذ هذا النشاط بطريقة مستدامة، بحيث يتم تنفيذ التجارة في المنتجات المشتقة من هذا النشاط وفقاً لمعايير أخلاقية وشفافة وأن فوائد النشاط تنعكس في تحسين الظروف المعيشية، لا سيما للمنتجين الأساسيين.

إننا نشهد بقلق انخفاض مشاركة الدول الأعضاء في المحادثات الخاصة بتعريف مدونة قواعد السلوك لصيد الأسماك المتمسك بالمسؤولية، والتي ندعو الجميع من أجلها إلى مضاعفة الجهود في هذا الشأن.

نظراً لأن بعض تأثيرات تغير المناخ تؤثر على ديناميكيات السكان والعمليات البيولوجية للأنواع المائية، فإننا ندعو منظمة الأغذية والزراعة إلى تعزيز جهودها لتعزيز دراسة آثار تغير المناخ على ديناميكيات السكان وبيولوجيا الأنواع، وبالتالي التمكن للقيام بالأعمال التي تسمح للاستزراع المائي بمواصلة تنميته في السنوات القادمة.

فيما يتعلق بالفقرة 24 من الوثيقة، نعتبر أن عقد المؤتمر المقترح في عام 2030 سيكون متأخراً للغاية لمراجعة التقدم المحرز في تنفيذ خطة عام 2030، حيث يمثل عام 2030 نقطة النهاية لهذه الأهداف. لذلك، نقترح عقد المؤتمر المقترح في عام 2026 أو 2027، والذي من شأنه أن يسمح بسنتين أو ثلاث سنوات لتصحيح المسار والوصول إلى عام 2030 بمستوى أعلى من تحقيق الأهداف.

وبذلك، تصادق المكسيك على تقرير الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية لتربية الأحياء المائية.

LANGUAGE**TEXT****CHINESE**

墨西哥欢迎2022年5月24日至27日举行的水产养殖分委员会第11次会议的报告，并感谢南非共和国担任该会议的主席。

我国确认于2023年主办水产养殖分委员会第12次会议的承诺，我们赞赏任命Edgar Edmund Lanz Sánchez先生作为会议主席。

我们表示支持粮农组织继续努力落实其战略框架中确定的承诺，我们鼓励与“蓝色经济”相关的工作。

我们认识到水产养殖对世界粮食安全的重要性日益增加，为此我们认为粮农组织必须继续努力确保以可持续的方式开展相关活动，以便来源自该活动的产品在贸易上符合伦理的和透明的标准，并且活动的益处反映在生活条件的改善上，尤其是初级生产者生活条件的改善上。

我们关切地看到成员国参与定义《负责任渔业行为守则》的对话在减少，为此我们邀请所有人在此问题上加倍努力。

鉴于气候变化的一些影响会影响水生物种的种群动态和生物过程，我们邀请粮农组织加强努力，促进研究气候变化对种群动态和物种生物学的影响，从而能够开展探索性活动，使水产养殖在未来几年继续发展。

关于文件第24段，我们认为在2030年召开提出的会议对审查执行2030年议程的进展将会太迟，因为2030年是这些目标的时间终点。因此，我们建议探索在2026年或2027年召开这一会议的可能性，这将导致有2年或3年的时间来修正路线，到2030年可以以更高水平实现目标。

在此，墨西哥赞成通过水产养殖分委员会第11届会议报告。

LANGUAGE	TEXT
RUSSIAN	<p>Мексика приветствует отчет 11-го заседания Подкомитета по аквакультуре, состоявшегося виртуально с 24 по 27 мая 2022 года, и благодарит Южно-Африканскую Республику за председательство на этом заседании.</p> <p>Наша страна подтверждает свое обязательство провести у себя 12-е совещание Подкомитета по аквакультуре в 2023 году, и мы высоко ценим назначение г-на Эдгара Эдмунда Ланца Санчеса его президентом.</p> <p>Мы выражаем нашу поддержку ФАО в продолжении работы по выполнению обязательств, определенных в ее Стратегических рамках, и поощряем работу, связанную с «голубой экономикой».</p> <p>Признавая растущее значение аквакультуры для мировой продовольственной безопасности, мы считаем, что ФАО должна продолжать свои усилия по обеспечению осуществления этой деятельности устойчивым образом, а именно, чтобы торговля продуктами, полученными в результате этой деятельности, осуществлялась в соответствии с этическими и прозрачными стандартами и чтобы выгоды от этой деятельности отражались в улучшении условий жизни, особенно основных производителей.</p> <p>Мы с обеспокоенностью наблюдаем за уменьшением участия стран-членов в обсуждениях по определению Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР), в связи с этим мы призываем всех удвоить усилия в этом вопросе.</p> <p>Учитывая, что некоторые воздействия изменения климата затрагивают динамику популяций и биологические процессы водных видов, мы предлагаем ФАО активизировать свои усилия по содействию изучению воздействия изменения климата на динамику популяций и биологию видов, и, таким образом, иметь возможность провести исследовательские работы, которые позволят аквакультуре продолжить свое развитие в ближайшие годы.</p> <p>В отношении пункта 24 документа мы считаем, что проведение предлагаемой конференции в 2030 году было бы слишком поздно для рассмотрения прогресса в реализации Повестки дня на период до 2030 года, поскольку 2030 год представляет собой конечную точку этих целей. Поэтому предлагаем изучить возможность проведения предлагаемой конференции в 2026 или 2027 г., что позволило бы за 2-3 года скорректировать курс и выйти к 2030 г. с более высоким уровнем достижения поставленных целей.</p> <p>При этом Мексика одобряет отчет 11-й сессии Подкомитета по аквакультуре.</p>

E – TRANSLATION OF THE REPLY

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)

LANGUAGE

TEXT

SPANISH

La Secretaría agradece los comentarios de México por reiterar el compromiso de ser sede de la 12ª sesión del Subcomité de Acuicultura, la nominación por parte de México y la posterior elección por parte del Subcomité de Acuicultura del Sr. Edgar Edmund Lanz Sánchez como Presidente de la 12ª sesión, y la aprobación del informe de la 11ª Sesión.

La Secretaría reconoce la preocupación de México por la disminución de la tasa de respuesta de participación en el cuestionario del Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCRF) y su demanda de que los miembros del COFI mejoren sus esfuerzos en este sentido.

La Secretaría reconoce la necesidad de promover el crecimiento sostenible de la acuicultura en todos sus componentes, incluida la necesidad de aumentar los esfuerzos para incluir estudios sobre los efectos del cambio climático en el desarrollo futuro.

Con respecto a la próxima Conferencia Mundial sobre Acuicultura, la Secretaría ha tomado nota de la sugerencia de tenerla antes de 2030 para dar tiempo a las correcciones de rumbo antes de la fecha límite de la Agenda 2030 y espera recibir instrucciones adicionales del COFI sobre el tema.

FRENCH

Le Secrétariat apprécie les commentaires du Mexique pour avoir réitéré l'engagement d'accueillir la 12e session du Sous-comité de l'aquaculture, la nomination par le Mexique et l'élection ultérieure par le Sous-comité de l'aquaculture de M. Edgar Edmund Lanz Sánchez en tant que président de la 12e session, et l'approbation du rapport de la 11e session.

Le Secrétariat reconnaît la préoccupation du Mexique concernant la baisse du taux de participation au questionnaire du Code de conduite pour une pêche responsable (CCPR) et sa demande aux membres du COFI d'améliorer leurs efforts à cet égard.

Le Secrétariat reconnaît la nécessité de promouvoir la croissance durable de l'aquaculture dans toutes ses composantes, y compris la nécessité d'intensifier les efforts pour inclure des études sur les effets du changement climatique sur le développement futur.

En ce qui concerne la prochaine Conférence mondiale sur l'aquaculture, le Secrétariat a pris note de la suggestion de la tenir avant 2030 pour donner le temps de rectifier le cap avant la date limite de l'Agenda 2030 et attend avec intérêt de recevoir des instructions supplémentaires du COFI sur le sujet.

ARABIC

تقدر الأمانة تعليقات المكسيك لتكرار الالتزام باستضافة الدورة الثانية عشرة للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية ، والترشيح من المكسيك ، والانتخاب اللاحق من قبل اللجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية للسيد Edgar Edmund Lanz Sánchez كرئيس للدورة الثانية عشرة ، والموافقة على تقرير الدورة الحادية عشرة.

تقر الأمانة بقلق المكسيك بشأن انخفاض معدل الاستجابة للمشاركة في استبيان مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد (CCRF) وطلبها من أعضاء لجنة مصايد الأسماك تحسين جهودهم في هذا الصدد.

تقر الأمانة بالحاجة إلى تعزيز النمو المستدام لتربية الأحياء المائية بجميع مكوناتها ، بما في ذلك الحاجة إلى زيادة الجهود لتشمل دراسات عن آثار تغير المناخ على التنمية المستقبلية.

فيما يتعلق بالمؤتمر العالمي القادم حول تربية الأحياء المائية ، أحاطت الأمانة العامة علماً بالاقترح الداعي إلى عقده قبل عام 2030 لإعطاء الوقت لتصحيح المسار قبل الموعد النهائي لجدول أعمال 2030 ، وتنتقل إلى تلقي تعليمات إضافية من لجنة مصايد الأسماك حول هذا الموضوع.

CHINESE

秘书处赞赏墨西哥重申承办水产养殖分委员会第12届会议的承诺，墨西哥的提名以及随后水产养殖分委员会选举Edgar Edmund Lanz Sánchez先生为第12届会议主席，并通过第11届会议报告。

秘书处认可墨西哥对《负责任渔业行为守则》问卷的参与答复率下降表示关切，以及要求渔业委员会成员改进这方面的要求。

秘书处承认需要促进水产养殖所有组成部分的可持续增长，包括需要加大努力，将气候变化对未来发展的影响的研究纳入其中。

关于未来召开的全球水产养殖大会，秘书处注意到关于在2030年之前召开会议的提议，以便在2030年可持续发展议程截止日期之前留出时间修正路线，并期待收到渔业委员会关于这一事项的更多指示。

LANGUAGE**TEXT****RUSSIAN**

Секретариат высоко оценивает комментарии Мексики за подтверждение обязательства провести у себя 12-ю сессию Подкомитета по аквакультуре, назначение Мексикой и последующее избрание Подкомитетом по аквакультуре г-на Эдгара Эдмунда Ланца Санчеса Председателем 12-й сессии, и утверждение отчета 11-й сессии.

Секретариат признает озабоченность Мексики по поводу снижения доли ответивших на вопросник Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР) и ее требование к членам КРХ активизировать свои усилия в этом отношении.

Секретариат признает необходимость содействия устойчивому развитию аквакультуры во всех ее компонентах, в том числе необходимость наращивания усилий по включению исследований о влиянии изменения климата на будущее развитие.

Что касается предстоящей Всемирной конференции по аквакультуре, то Секретариат принял к сведению предложение провести ее до 2030 г., чтобы дать время для корректировки курса до установленного крайнего срока Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., и ожидает получения дополнительных инструкций от КРХ по этой теме.